Организация Объединенных Наций S/PV.4037



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят четвертый год

4037-е заседание

Среда, 25 августа 1999 года, 11 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Гурираб .... (Намибия)

Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н Буаллай
	Бразилия	г-н Фонсека
	Канада	г-н Фаулер
	Китай	г-н Шэнь Гофан
	Франция	г-н Дутрио
	Габон	г-н Данге Ревака
	Гамбия	г-н Джейн
	Малайзия	г-н Мохаммад Камаль
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Гатилов
	Словения	г-н Тюрк
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Содерберг

Повестка дня

Дети и вооруженные конфликты

99-85686.R

Заседание открывается в 11 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Дети и вооруженные конфликты

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Афганистана, Алжира, Анголы, Бангладеш, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Коста-Рики, Египта, Финляндии, Гайаны, Индии, Индонезии, Ирака, Японии, Кении, Монако, Монголии, Мозамбика, Новой Зеландии, Норвегии, Филиппин, Португалии, Республики Корея, Руанды, Словакии, Южной Африки, Судана, Уганды, Украины, Объединенной Республики Танзании и Замбии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Фархади (Афганистан), г-н Баали (Алжир), г-жа Куэлью да Круш (Ангола), г-н Хоссейн (Бангладеш), г-н Сычев (Беларусь), г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина), г-н Нихаус (Коста-Рика), г-н Абул Гейт (Египет), г-жа Раси (Финляндия), г-н Инсаналли (Гайана), г-н Шарма (Индия), г-н Вибисоно (Индонезия), г-н Хасан (Ирак), г-н Такасу (Япония), г-жа Одера (Кения), г-н Буассон (Монако), г-н Энхсайхан (Монголия), г-н Чомар (Мозамбик), г-н Поулз (Новая Зеландия), г-н Хённингстад (Норвегия), г-н Мабиланган (Филиппины), г-н Кордейру (Португалия), г-н Ли (Республика Корея), г-н Убалиджоро (Руанда), г-н Томка (Словакия), г-н Кумало (Южная Африка), г-н Эрва (Судан), г-н Бейендеза (Уганда), г-н Ельчэнко (Украина), г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) и г-н Касанда (Замбия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности постановляет пригласить Постоянного наблюдателя от Швейцарии при Организации Объединенных Наций принять участие в дискуссии без права голоса.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Маурер, Постоянный наблюдатель от Швейцарии при Организации Объединенных Наций, занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности постановляет направить приглашение в соответствии с правилом 39 своих временных правил процедуры г-ну Оларе Отунну, Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Первый оратор в моем списке - Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах г-н Олара Отунну. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Олара Отунну (говорит по-английски): Г-н Председатель, Вы не впервые в этом зале. На протяжении более двух десятилетий Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) стучалась в дверь Совета, и Вы, сидя по эту сторону стола Совета, отстаивали дело свободы и независимости народа Намибии. Сегодня Намибия свободна. Она не только член Организации Объединенных Наций, но и принимает активное участие в работе Совета Безопасности. Мы радуемся

вместе с народом Намибии столь счастливому развитию событий. И сегодня Вы, г-н Председатель, руководите работой Совета Безопасности; через несколько недель вы приступите к исполнению обязанностей Председателя Генеральной Ассамблеи; на протяжении ряда лет вы являетесь дуайеном министров иностранных дел государств Африки. Г-н Председатель, я поздравляю Вас с этими впечатляющими достижениями.

Я хотел бы пожелать правительству и народу Намибии больших успехов в их вызывающих восхищение усилиях по укреплению единства и демократии в стране и в предпринимаемых ими активных действиях по упрочению международного мира и безопасности.

Я хотел бы воздать здесь должное одному выдающемуся лидеру. Я имею в виду г-жу Грасу Машел, представляющую Мозамбик и Южную Африку. Ее новаторская работа, позволившая впервые составить всеобъемлющую и убедительную картину различных форм эксплуатации и жестокого обращения, которым дети подвергаются в ходе конфликтов, послужила прочной основой, на которой мы строим сегодня нашу работу. Напряженная работа, осуществляемая Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), а также, и в особенности, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Европейским союзом при решительной поддержке сообщества международных и местных неправительственых организаций, а также Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Мировой продовольственной программы (МПП), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД), играет критически важную роль в претворении нашей общей программы в практические результаты, способные обеспечить улучшение положения детей на местах. Я весьма признателен им за сотрудничество и поддержку и надеюсь на продолжение нашего самого тесного сотрудничества.

Дети невинны и особенно уязвимы. У них пониженная способность к адаптации или реагированию на конфликты. Они не несут ответственности за конфликты, но тем не менее они безмерно страдают от их эксцессов. Все некомбатанты имеют право на защиту, но дети заслуживают особого внимания и требуют особой защиты. Кроме того, дети олицетворяют надежду и будущее каждого общества; уничтожьте их и вы уничтожите общество.

Тем не менее сегодня мы являемся свидетелями неописуемых злодеяний, совершаемых в отношении детей в условиях конфликтов. Детей убивают, делают сиротами, калечат, изгоняют из домов, насилуют и подвергают иным формам сексуальной эксплуатации, их просто лишают права на образование и здоровье, используют в качестве детей-солдат, им наносят глубокие душевные раны и травмы.

В момент, когда мы проводим сегодня заседание, в примерно 50 странах по всему миру дети страдают от воздействия конфликтов и их последствий. Сегодня насчитывается более 20 миллионов детей, которые оказались в результате войны в положении перемещенных лиц в своих странах и за их пределами. Около 300 000 подростков в возрасте до 18 лет используются в настоящее время в качестве детей-солдат.

Масштабы того, что мы сегодня наблюдаем, свидетельствуют о зарождении нового явления. Произошел качественный сдвиг в характере и методах ведения войны.

Эту трансформацию характеризует ряд событий. Почти все крупные вооруженные конфликты в сегодняшнем мире являются гражданскими войнами. Они ведутся между братьями и сестрами, ставшими врагами. Их отличают повсеместный подрыв социального строя и беззаконие, распространение оружия, участие множества вооруженных групп и широкое использование детей в качестве детей-солдат. Ключевой элемент этой борьбы - представление так называемой враждебной общины в качестве основного источника зла. В таких обстоятельствах деревня становится полем боя, а гражданское население - основным объектом нападения. В беспрецедентных масштабах имеет место насилие со стороны военнослужащих по отношению к гражданскому населению. Эксцессы уже не являются чем-то редким, исключительным,

они широко распространены по всему миру. Сегодня они отмечаются примерно в 30 очагах конфликтов.

Именно в таких условиях, по нашим оценкам, сегодня в мире в ходе продолжающихся конфликтов до 90 процентов жертв составляют гражданские лица, причем огромное большинство среди них - это женщины и дети.

Есть опасность того, что мы, члены международного сообщества, повидав столько ужасов, начнем считать нормальным явлением то, что по сути является резким отходом от основополагающих норм поведения, принятых в любом из наших обществ. Мы не должны этого допустить.

Мы можем и должны обратить вспять эту ужасную тенденцию. В этой связи я хотел бы представить несколько конкретных предложений на рассмотрение Совета.

Во-первых, давайте накануне нового тысячелетия возьмем обязательство положить начало эре применения международных норм и стандартов. За последние 50 лет государства мира разработали действительно впечатляющий свод международных документов в гуманитарной области и в области прав человека.

Но воздействие этих документов на местах, к сожалению, оставляет желать лучшего. Поэтому мы должны изменить точку приложения наших усилий и перевести их из юридической плоскости разработки норм в политическую плоскость обеспечения их применения и соблюдения на местах. Это может быть достигнуто при условии, что международное сообщество проявит готовность использовать в этой связи свое значительное коллективное влияние.

Моя вторая рекомендация касается упрочения традиционных систем ценностей. Мы не должны забывать о сложившихся на местном уровне системах ценностей, которые традиционно обеспечивали нравственную основу для многих наших обществ. В большинстве таких обществ всегда проводилась четкая грань между приемлемой и неприемлемой практикой и при этом существовали табу и запреты на нападение на гражданское население, в особенности на женщин и детей. Однако сегодня в ходе столь многих существующих в мире конфликтов мы наблюдаем настоящий беспредел.

Недавно об этом напомнил кенийский старейшина из Эль-Даса, который изложил сущность этой ситуации довольно просто:

> "Согласно нашим традициям, мужчины воюют против мужчин. Но сейчас они нападают на женщин, детей и стариков".

Нам необходимо мобилизовать все наши ресурсы, в первую очередь родителей, расширенную семью, представителей пожилого поколения, учителей, школы и религиозные институты для того, чтобы восстановить и упрочить те ценности и табу, которые традиционно играли важную роль в защите детей и женщин во время конфликтов.

В-третьих, это - концепция детей как зон мира. Нам необходимо выступить с конкретными инициативами, с тем чтобы предотвратить или ослабить страдания детей, которые испытывают на себе воздействие продолжающегося конфликта. Иными словами, мы должны претворить концепцию "Дети как зона мира" в практические дела и меры на местах.

Во время моей последней поездки по ряду стран стороны в вооруженных конфликтах обязались принять следующие меры: не создавать препятствий на пути доступа к населению, которое оказалось в бедственном положении, не препятствовать поставкам гуманитарной помощи; соблюдать прекращение огня в гуманитарных целях; не совершать нападения на школы или больницы; не применять наземные мины и не вербовать несовершеннолетних в качестве детей-солдат. Но международному сообществу необходимо последовательно добиваться от сторон в конфликте выполнения этих обязательств. Исключительно важно, чтобы все заинтересованные стороны, в том числе Совет Безопасности, правительства, региональные организации, учреждения Организации Объединенных Наций и гражданское общество подкрепили эти обязательства через свои собственные каналы связи и влияние.

Моя четвертая рекомендация касается инициатив, имеющих отношение к сопредельным государствам. Несмотря на то, что современные вооруженные конфликты в основном носят

внутренний характер, пагубное воздействие на детей часто усугубляется трансграничной деятельностью, поставками оружия, применением наземных мин, призывом детей в армию или их похищением, а также потоками перемещенных внутри страны лиц. Угрозы, с которыми приходится сталкиваться детям в ходе вооруженных конфликтов, часто невозможно контролировать без учета трансграничных аспектов. Именно поэтому мы предлагаем осуществить инициативы, имеющие отношение к сопредельным государствам. Идея заключается в том, чтобы наладить диалог, который в конечном итоге приведет к выработке конкретных соглашений и принятию конкретных мер на уровне сопредельных государств в связи с трансграничными угрозами для детей.

В-пятых, необходимо привлечь деловые круги. Нужно в неотложном порядке обеспечить мониторинг и установить контроль за потоками вооружений, особенно стрелкового оружия, а также за эксплуатацией природных ресурсов в местах вооруженных конфликтов, где имеются факты, свидетельствующие о том, что дети и женщины подвергаются издевательствам на систематической основе. Незаконная торговля лесом, золотом или алмазами питает военную машину и стимулирует тех, кто несет ответственность за зверства, совершенные против детей и женщин. Я обращаюсь с настоятельным призывом к деловым кругам выполнить свои обязательства перед обществом и свои моральные обязательства в этой связи. Для начала я призываю разработать добровольный кодекс поведения в рамках своей собственной отрасли для решения этой серьезной проблемы.

В-шестых, вопрос о защите детей и обеспечение их благополучия необходимо включить в программу установления мира. Дети подвергаются исключительно суровым испытаниям во время военных конфликтов и поэтому они в самой большой степени заинтересованы в мире. В этой связи мы обязаны обеспечить гарантии того, чтобы их защита и удовлетворение их потребностей занимали важное место в процессе переговоров в целях прекращения войны и заключения мирных соглашений. Я с удовлетворением отмечаю, что начало этому процессу было положено в Бурунди, Сьерра-Леоне, Судане и Колумбии.

В-седьмых, необходимо решить вопрос об удовлетворении потребностей детей после завершения конфликта. Даже после прекращения боевых действий дети продолжают страдать от ранее перенесенных физических, социальных и психологических травм и от долгосрочных последствий войны. В постконфликтных ситуациях потребности детей должны занимать одно из главных мест в программах по восстановлению, укреплению мира и поддержки реабилитации на местном уровне. На международном уровне основные действующие лица должны уделить этому вопросу главное внимание в своих программах и их разработке. Я также убежден в необходимости создания на национальном уровне государственного органа, может быть, национальной комиссии по вопросам детей, с тем чтобы обеспечить принятие эффективных мер для удовлетворения потребностей детей, затронутых вооруженными конфликтами.

В-восьмых, особое внимание следует уделить защите и обеспечению благополучия детей в контексте операций по поддержанию мира. Пристальное внимание должно уделяться защите и обеспечению благополучия детей в санкционируемых Организацией Объединенных Наций полевых операциях, нацеленных на поощрение мира, предотвращение и разрешение конфликтов и осуществление мирных соглашений. Существуют три очевидных элемента, которые имеют важное значение в этой связи. Во-первых, потребности детей должны быть полностью признаны в качестве приоритетного аспекта таких мандатов. Во-вторых, чтобы обеспечить выполнение таких мандатов, должна быть учреждена должность старшего должностного лица, который занимался бы вопросами координации и обеспечением благополучия детей. И в-третьих, мы считаем необходимым проведение подготовки, рассчитанной на весь персонал миротворческой миссии - гражданский и военный - по вопросам, касающимся защиты, благополучия и прав женщин и детей.

Девятая рекомендация относится к важности предоставления Совету Безопасности информации о судьбе детей. Серьезное значение, на наш взгляд, имеет тот факт, чтобы при представлении Совету докладов о ситуациях вооруженного конфликта и связанных с ними чрезвычайных гуманитарных ситуациях в эти доклады включалась оценка воздействия таких ситуаций на детей. Благодаря этому Совет получит информацию, на основе которой можно будет обеспечить защиту и благополучие детей на постоянной основе.

Десятая рекомендация - это необходимость проведения обзора воздействия санкций режима на детей. Необходимо приложить все усилия для облегчения страдания детей, которым приходится жить в условиях режимов санкций. В каждом случае при принятии Советом Безопасности мер по статье 41 Устава исключительно важно учитывать их воздействие на детей, чтобы иметь возможность делать соответствующие исключения из правил в гуманитарных целях.

Одиннадцатая рекомендация связана с возможностью выбора детей. Я был потрясен отсутствием у детей в ситуациях конфликта и в последующий за ним период какой-либо информации и возможностей для досуга и их тягой к информации и их желанием иметь такие возможности. Поэтому в таких ситуациях нам необходимо обеспечивать соответствующую деятельность радиостанций и подготовку программ, полностью рассчитанных на удовлетворение потребности детей в ситуациях конфликта и в последующий за ним период.

Двенадцатая рекомендация касается набора детей в армию для использования в вооруженных конфликтах. Участие детей в вооруженных конфликтах является наиболее отвратительной тенденцией современности. Чтобы положить конец этой практике, нам необходимо принять подход, который включает три элемента.

Во-первых, я поддерживаю усилия, направленные на повышение призывного возраста с 15 до 18 лет. Во-вторых, одновременно с усилиями по повышению призывного возраста нам необходимо оказать в настоящее время международное давление на вооруженные группировки, которые нарушают этим права детей.

В-третьих, также немаловажное значение имеет учет политических, социальных и экономических факторов, которые способствуют созданию условий, при которых дети вынуждены по идеологическим соображениям или в результате социально-экономического краха становиться солдатами.

Что касается подписания и ратификации международных инструментов, то я настоятельно призываю все государства-члены подписать и ратифицировать те международные документы, которые обеспечивают защиту детей в ситуациях вооруженного конфликта. В частности, я имею в виду Статут Международного уголовного суда и недавнюю Конвенцию Международной организации труда, принятую в июне текущего года.

Что же касается заботы о детях в условиях непрочного мира, то меня поразил тот факт, что даже в таких условиях нередко существуют возможности для удовлетворения потребностей и обеспечения благополучия детей на более систематической основе. Я наблюдал это в Руанде, Судане, Бурунди, Колумбии и Сьерра-Леоне. Обеспечение защиты детей и их благополучия не должно увязываться с достижением всеобъемлющего мира - просто нужно использовать любую возможность.

Переходя к вопросу о положении перемещенных внутри страны людей, хотел бы сказать о том, что во время предпринятых мною за последний год поездок я повсюду наблюдал крайне бедственное и опасное положение, в котором находится перемещенное внутри страны население. Фактически, большинство детей, с которыми я встречался во время своих поездок, были лицами, перемещенными внутри собственных стран. Их тяжелое положение свидетельствует о необходимости того, чтобы международное сообщество в неотложном порядке изыскало возможность предоставления на более систематической основе защиты и практической поддержки примерно 25 миллионам людей, которые в настоящее время являются перемещенными лицами в пределах границ своих собственных стран. Большинство этих людей - женщины и дети.

О масштабах этой проблемы нам сообщил г-н Фрэнсис Денг. Необходимо ознакомить самые широкие слои общественности с подготовленными им руководящими принципами в отношении проблемы лиц, перемещенных внутри страны, и добиться их соблюдения правительствами, сторонами в конфликтах и гуманитарным сообществом в целом.

В конечном итоге, наиболее эффективным способом предотвращения страданий детей является недопущение возникновения и повторения конфликтов. В целях недопущения возникновения и повторения конфликтов как международные, так и национальные действующие лица обязаны принимать политические, экономические и

социальные меры, которые порождали бы у населения чувство надежды вместо отчаяния, чувство причастности и участия вместо отчужденности и чувство принадлежности вместо отстраненности.

В заключение я должен рассказать Совету о том, как во время своих поездок по странам, затронутым конфликтом, я был глубоко тронут и потрясен тем, какой огромный вклад простые люди могут внести в улучшение положения в своих местных общинах. Мне вспоминаются семьи, которые я посетил в Албании и Македонии, в Кукесе и Тетове. Это были обыкновенные и большей частью очень бедные семьи, у которых ничего не было в излишке. Но демонстрируя необыкновенную солидарность и щедрость, они распахнули свои дома и сердца для более чем 50 беженцев из Косово, большинство из которых были женщины и дети.

Я вспоминаю, как в феврале этого года я побывал в маленькой деревушке в Бурунди, которая называлась Руиижи. Нам всем говорили, что в Бурунди и Руанде тутси и хуту никогда не смогут жить в мире друг с другом. Но в Руиижи я встретил трех замечательных людей - Мэгги, Беатрис и Исаака, которые своим примером опровергли это устоявшееся мнение.

Мэгги, принадлежащая к народности тутси, во время конфликта 1993 года стала свидетелем неописуемой межобщинной резни, происходившей в ее деревне и даже в канцелярии церкви, где она работала. В тот момент она решила стать борцом за дело мира и примирения между хуту и тутси. Она приняла решение взяться за восстановление домов, предназначенных для детей, уцелевших после этой резни - детей, принадлежащих ко всем этническим группам. Когда я был в этой деревне, я видел несколько таких домов.

В Руиижи я встретил еще одну необыкновенную женщину - Беатрис, принадлежащую к народности хуту, которая сейчас работает вместе с Мэгги и заботится об этих детях. Беатрис бежала из Бурунди в 1972 году во время первой волны насилия. Она отправилась в Руанду и встретила другого беженца из Бурунди, тоже хуту, вышла за него замуж и родила восемь детей. В 1994 году после геноцида в Руанде семья бежала в Конго. В 1997 году лагерь, в котором они жили, подвергся нападению, и вся ее семья была убита, она одна осталась в живых. Беатрис вернулась в Бурунди, где встретила Мэгги из своей деревни; женщины обменялись рассказами о своей жизни. Они решили вместе бороться за общее дело - преодоление разногласий между тутси и хуту.

Когда я встретился с Беатрис, я спросил ее, какие чувства она испытывает после всего пережитого, ухаживая за этими детьми. Она взглянула мне в лицо, доверчиво улыбнулась и ответила: "Работа здесь с Мэгги, забота об этих детях вернули мне чувство достоинства матери".

И затем я вспоминаю свою поездку в Жубу в южной части Судана, свою встречу с моим университетским другом доктором Полем Тикгва, который в то время был беженцем в моей родной стране Уганде. Сейчас он руководит работой госпиталя, который расположен в самом центре зоны, где ведутся боевые действия; он - полураздет и полуобут. Но он настойчиво продолжает работать в этой зоне, поскольку в его помощи очень нуждаются дети и женщины этого района.

Я вспоминаю вечер, проведенный среди женщин из лагерей Куку и Йейи на юге Судана, которые, несмотря на свои несчастья и страдания, пели и веселились. Они просто не желали уступать жестокой судьбе, постигшей их в результате войны. Они занимались строительством школ и жилья для детей. Они обратились лишь с двумя просьбами. Во-первых, они попросили меня: "Передайте нашим лидерам и международному сообществу, что мы хотим лишь мира". Их вторая просьба заключалась в следующем: "Мы хотели бы получить помощь, с тем чтобы наши дети могли ходить в школу".

Я вспоминаю свою поездку в Руанду, где я встретился с приблизительно 60 000 детей, которые в одночасье стали главами семей, поскольку все их родители были убиты.

И совсем недавно я был в Колумбии. Я вспоминаю о посещении лагерей для перемещенных внутри страны лиц в Кибдо и других районах. Дети в этих лагерях полны энергии, страстно хотят учиться, они такие жизнерадостные, готовые к жизни, но у них нет возможностей. Они лишь просят оказать им небольшую помощь в области образования и здравоохранения.

Я хочу сказать о том, что мы, члены международного сообщества, должны полнее учитывать интересы этих общин. Мы должны учиться у них. Их пример должен служить источником вдохновения для нас, и мы должны поддерживать усилия, прилагаемые ими на местном уровне.

Вот почему, несмотря на страдания, которые я видел, и несчастья людей в районах, которые я посетил, я вернулся с окрепшим чувством надежды и хочу сказать Совету и всему международному сообществу, что единственный путь оказания помощи этим общинам, оказавшимся втянутыми в конфликты и пытающимся преодолеть их последствия, - это уделение самого пристального внимания женщинам, детям и местному населению.

Г-н Председатель, я благодарю Вас за инициативу по созыву этого заседания.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах за любезные слова, высказанные им в адрес моей страны и меня лично.

Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Колумбии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Вальдивьесо (Колумбия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Г-н Элдон (Великобритания) (говорит по-английски): Как заметил Специальный представитель, Вы, г-н Председатель, не впервые находитесь в этом зале. Однако, я, будучи первым оратором в ходе дискуссии, хотел бы тем не менее поприветствовать Вас здесь. Я с огромным удовольствием работал с Вами во время перехода Вашей страны к независимости в 80-х годах, занимая тогда менее ответственную должность. Мне особенно приятно видеть Вас здесь сегодня в Вашем нынешнем качестве.

От современных конфликтов больше всего страдают дети. Согласно данным, более двух миллионов детей было убито в войнах за последнее десятилетие. Десятки миллионов других стали сиротами, получили увечья, травмы, подверглись сексуальным надругательствам, пыткам и голодали. Мы все обязаны сделать все возможное для того, чтобы положить этому конец.

Предотвращение конфликтов является, безусловно, наилучшим средством защиты детей. И наилучший путь предотвращения конфликтов - укрепление демократии и содействие развитию, обеспечение уважения прав человека и основных свобод и благого управления. Эти принципы должны рассматриваться со всей серьезностью. Правительства должны выполнять свои международные обязательства, включая те, которые относятся к Конвенции о правах ребенка, ратифицированной сейчас почти всеми членами Организации Объединенных Наций. Мы все должны высказываться более определенно, когда они этого не делают. Это есть тот случай, когда помогает поименное перечисление нарушителей и их порицание.

Распространение стрелкового и легкого оружия оказывает особенно разрушительное воздействие на детей. Наличие такого оружия в тех районах мира, где сложилась сложная и конфликтная обстановка, является само по себе дестабилизирующим фактором. Соединенное Королевство работает над решением проблемы, связанной с распространением легкого оружия, например, в рамках механизма Совместных действий Европейского союза (ЕС) по стрелковому оружию, который обеспечивает базу для финансирования проектов, касающихся стрелкового оружия, в третьих странах, а также посредством поддержки моратория Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) на импорт, экспорт и производство легкого оружия. Кроме того, мы вместе с партнерами по Европейскому союзу разработали Кодекс поведения в отношении экспорта вооружений. Этот кодекс, в основе которого лежит консультативный механизм, направлен на предотвращение передачи вооружений, которые могут использоваться для внешней агрессии

или внутреннего подавления, включая использование детьми или против детей. Мы призываем все другие страны, экспортирующие вооружения, поставить свою подпись под теми же принципами.

Когда вспыхивают войны, их участники должны обеспечить надлежащую защиту детей. Женевские конвенции и Протоколы к ним, Конвенция о правах ребенка и Африканская хартия прав и основ благосостояния ребенка устанавливают соответствующие стандарты. Не должны оставаться безнаказанными те, кто их игнорирует. Те, кто делает детей мишенью, должны предстать перед судом. Учреждение Международного уголовного суда будет важным шагом в этом направлении. Мы настоятельно призываем все государства подписать и ратифицировать Римский статут Суда.

Мы должны повысить согласованный на международном уровне минимальный возраст для найма на военную службу. Нынешний призывной возраст - 15 лет - слишком юный. Соединенное Королевство играет активную и конструктивную роль в переговорах по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка. Мы дали ясно понять, что мы не будем блокировать любой достигнутый консенсус. Однако мы не должны допускать, чтобы дебаты отвлекали нас от рассмотрения конкретной проблемы на местах, касающейся продолжающейся вербовки тысяч детей младшего возраста. Мы все видели фотографии детей в Африке в возрасте не более десяти лет с автоматами Калашникова в руках. Наша приоритетная задача заключается в том, чтобы положить конец такой вербовке в армию и провести демобилизацию и реинтеграцию нынешних детей-солдат.

Весьма приятно отметить, что Специальный представитель по вопросу о детях и вооруженных конфликтах находится здесь сегодня. Мой добрый друг Олара Отунну немало сделал для того, чтобы привлечь внимание к вопросам, касающимся детей и вооруженных конфликтов, и действовать с учетом конкретной ситуации в отдельных странах. Мы приветствуем и поддерживаем стимулирующую роль, которую он играет и поныне. Важно, чтобы в оставшийся период действия его мандата система Организации Объединенных Наций и другие участники процесса сотрудничали друг с другом в рассмотрении новых идей и стратегий, касающихся детей и вооруженных конфликтов, которые будут определять их политику в предстоящие годы. Мы особо приветствуем деятельность Специального представителя в этой области и предоставили средства на сумму до 400 000 фунтов, или немногим более 600 000 долл. США, на поддержку его проекта последующих действий по конкретным странам. Этот проект должен объединить усилия участников в рамках конкретных страновых ситуаций, с тем чтобы они могли вместе определить приоритеты деятельности и разработать более согласованные подходы. Мы надеемся, что это обеспечит новую и наиболее эффективную практику, которая станет стабильным наследием мандата Специального представителя.

Однако мы не должны в ходе этой дискуссии игнорировать роль других компонентов системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в оперативной деятельности в интересах детей, на протяжении многих лет. Их деятельность помогает облегчить несказанные страдания и ведет к кардинальному изменению к лучшему в жизни многих людей. Многие компоненты системы Организации Объединенных Наций участвуют в этой деятельности, а также национальные правительства, региональные организации и гражданское общество. ЮНИСЕФ, главный поборник системы Организации Объединенных Наций в деле защиты прав детей, выполняет особо ценную работу. Соединенное Королевство выделяет 9 млн. фунтов на финансирование его деятельности, касающейся детей и вооруженных конфликтов.

Дети не начинают войны и не продолжают их. Они не должны расплачиваться за войны, которые ведут взрослые. Они имеют право на защиту, и наш долг - обеспечить им это. Мы надеемся, что проект резолюции, который находится в процессе согласования в контексте этой дискуссии, позволит реально изменить ситуацию к лучшему.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Г-н Дутрио (Франция) (говорит по-французски): После длительной борьбы за независимость Ваша страна, г-н Председатель, председательствует в этом месяце в Совете Безопасности, и Вы сами будете председательствовать в Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии. Франция приветствует это и приветствует эффективное и активное

руководство работой Совета, осуществляемое Вашей страной в этом особо напряженном августе месяце. Мы признательны Вам за это.

Я благодарю Вас также за организацию этой открытой дискуссии по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, что вновь свидетельствует о решимости Совета Безопасности сделать все возможное в интересах защиты гражданского населения и обеспечения уважения международного права и поддержания мира. Именно к миру стремятся дети, которых г-н Отунну встречал повсюду - в Африке, Европе, Азии и на американском континенте.

Сегодняшняя дискуссия обеспечивает Совету своевременную возможность принять проект резолюции, документ, которого все очень ждут и который моя делегация полностью поддерживает.

Трагические события, о которых говорил г-н Отунну и другие, равно как и положение детей в Сьерра-Леоне, заставляют нас действовать в интересах обеспечения уважения и повышения эффективности минимальной защиты, которую должны предоставлять детям.

В ходе этой дискуссии я хотел бы особо остановиться на ряде аспектов. Это, во-первых, необходимость действительно универсальной ратификации Конвенции о правах ребенка и ее укрепления, в том что касается возраста участия в вооруженном конфликте; вызывает сожаление, что это сейчас не позволяет нам бороться с бедствием, из-за которого тысячи детей страдают повсюду в мире. Мы надеемся. что идущие сейчас переговоры по этому вопросу приведут к принятию в 2000 году дополнительного протокола к Конвенции о правах ребенка, который положит конец использованию детей в качестве солдат и обеспечит повышение минимального возраста участия в боевых действиях до 18 лет.

Одного определения международных норм, конечно, недостаточно, но это - необходимый первый шаг. Поэтому мы одобряем и поддерживаем меры, принимаемые Специальным представителем г-ном Отунну для того, чтобы убедить стороны в том или ином конфликте недвусмысленно взять на себя обязательство соблюдать установленные различными конвенциями права. И не только система Организации Объединенных Наций в целом, но и отдельные государства и другие образования и лица должны способствовать повышению информированности и объединению усилий. Принятая 10 лет назад Конвенция о правах ребенка представляет собой документ относительно новый, но мы не должны прекращать усилия, направленные на укрепление защиты детей.

В этой связи мы приветствуем принятие в период, истекший со времени наших прошлогодних прений по вопросу о защите детей, Статута Международного уголовного суда. Другим позитивным событием стало вступление в силу оттавской Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных наземных мин и об их уничтожении.

Франция рассчитывает и впредь активно работать в защиту детей. Мы уже предприняли определенные шаги в этом направлении, в частности посредством обязательства предоставить финансовые средства на осуществление одного из проектов г-на Отунну. В рамках нашей деятельности в Совете Безопасности мы будем стараться обеспечивать, чтобы наша забота о защите детей должным образом и систематически учитывалась во всех принимаемых Советом решениях, в том числе при введении режимов санкций.

В этом плане проект резолюции, который нам вскоре предстоит принимать, указывает путь к выполнению этих обязательств. Мы должны обеспечить принятие дальнейших мер в их осуществление, особенно по получении докладов Генерального секретаря о защите гражданского населения, а также в рамках каждого конкретного случая утверждения Советом Безопасности той или иной операции.

Кроме того, как в жертв, так и в палачей детей превращает и безудержное и дестабилизирующее распространение стрелкового оружия и легких вооружений. Именно поэтому Франция, вместе со своими партнерами по Европейскому союзу, как только что было указано представителем Соединенного Королевства, принимает совместные меры и с интересом следит за усилиями других стран и региональных групп по обузданию этого явления.

Нам следует задействовать все имеющиеся в нашем распоряжении средства для того, чтобы предоставить детям возможность осуществить свое право на мир. Я приветствую тот ценный вклад, который г-н Отунну будет и впредь вносить в рамках выполнения возложенных на него задач. Я также одобряю неустанную работу, проводимую на местах различными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, в частности Детским фондом Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховным комиссаром по правам человека.

Дети - будущее человечества. И для каждого из нас их защита - это одна из основных задач.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Г-жа Содерберг (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к тем приветствиям, которые здесь сегодня прозвучали в Ваш адрес. От имени Соединенных Штатов я воздаю должное демонстрируемой Вами на протяжении всей Вашей жизни приверженности демократии и правам человека. Ваше присутствие сегодня здесь в самом деле большая для нас честь. Ваш личный приезд сюда - своего рода наказ тем, кто боролся и продолжает бороться за свободу и справедливость.

Соединенные Штаты рады поддержать находящийся сегодня на нашем рассмотрении проект резолюции по вопросу о детях и вооруженных конфликтах. Мы высоко ценим работу Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах г-на Олары Отунну и его приверженность защите всех детей, подверженных этой кошмарной проблеме. Он красноречиво описал ужасающее воздействие нынешних конфликтов на детей, с точки зрения как их масштабности, так и их внушающих страх долгосрочных последствий, которые могут сохраняться на протяжении многих лет и даже поколений. Его впечатляющие усилия привели к значительным успехам в деле защиты находящихся в опасности детей повсюду в мире.

Мы полностью согласны со сделанным Специальным представителем Отунну в его последнем докладе замечанием о том, что когда дети используются в боевых действиях в качестве пешек, независимо от того, являются ли они мишенями или палачами, на их будущее и на будущее их обществ ложится густая тень. Весьма прискорбно отмечать разложение местных систем ценностей в результате увеличения числа продолжительных и жестоких гражданских конфликтов. Как указывал сегодня и ранее Специальный представитель Отунну, во многих регионах мира предаются забвению традиционные нормы и кодексы общественного поведения, игнорируются местные предписания и запреты, подрывается авторитет местных старейшин и общинных структур. Такое разложение местных систем ценностей ведет, по определению г-на Отунну, к "этическому вакууму", в условиях которого как к гражданскому населению, так и к комбатантам без разбора относятся как к вражеским целям. Дети, женщины и престарелые - группы людей, которых общество исторически старалось уберечь от всякого рода бед, - все они превратились в "законные" объекты самых отвратительных злодеяний в условиях полного отсутствия ценностей - условиях, царящих в многочисленных зонах боевых действий.

Анализируя тяжелое положение, в котором оказываются в условиях войны дети, важно не только разглядеть симптомы, но и попытаться устранить причины, породившие такое положение. Для облегчения страданий детей необходимо урегулировать те гражданские конфликты, которые навлекают на них эти беды, которые несут им смерть, лишают их крова, порождают голод, болезни и страдания. Мы в Совете Безопасности должны и впредь делать все, что в наших силах, в целях содействия поддержанию и, где это необходимо, восстановлению международного мира и безопасности, с тем чтобы от ужасов войны страдало меньше детей и других представителей гражданского населения.

По мере увеличения числа гражданских войн отметаются в сторону как системы местных ценностей, так и международные нормы и принципы. Гражданское население зачастую преднамеренно избирается в качестве цели, и дети страдают чрезмерно в результате гибели или перемещения их семей. Одним из наиболее гнусных преступлений является все более широкое

использование детей в вооруженных конфликтах, что представляет собой грубейшее нарушение международного права.

17 июня Международная организация труда единогласно утвердила Конвенцию № 182 - Конвенцию о запрещении наихудших форм детского труда и о принятии немедленных мер по их ликвидации. Президент Клинтон по этому поводу недвусмысленно заявил: "Мы не потерпим того, чтобы детей насильственно мобилизовывали на военную службу для участия в вооруженных конфликтах". Он решительно высказался также в поддержку всеобщей ратификации этой Конвенции и направил ее в сенат Соединенных Штатов для обсуждения и принятия решения о ратификации.

К сожалению, в результате разработки более легких и совершенных вооружений стало значительно проще вовлекать в боевые действия как мальчиков, так и девочек. Ввиду их комплекции детей принуждают выполнять обязанности разведчиков, шпионов, посыльных и "приманок". Часто их "накачивают" наркотиками, им приходится наблюдать реальные трагедии и различные другие формы попрания прав человека. Многие из них покалечены, как душевно, так и телесно. Даже если им удается выжить в их тяжких испытаниях, они часто лишены должного ухода и помощи, как во время, так и после конфликта. Всем им пришлось надолго прервать процесс учебы и подготовки к взрослой жизни.

Мы считаем, что уже пора оказывать давление во имя выполнения многочисленных существующих норм, с тем чтобы предотвратить дальнейшие надругательства и издевательства над детьми. Нам не следует допускать отвлечения нашего внимания обсуждениями на "кромке" проблемы, а необходимо сфокусировать его на тех, на ком сказываются реальные злоупотребления: на детях даже моложе 15 лет, жизнь которых полностью изувечена их мобилизацией для участия в вооруженных конфликтах и зверствах, их превращением как в убийц, так и в жертв.

Соединенные Штаты придают приоритетное значение оказанию помощи тем детям где бы то ни было в мире, которых, против их воли, часто под дулом пистолета, принуждают браться за оружие в поддержку участвующих в боевых действиях ополченцев или полувоенных формирований. Соединенные Штаты тесно сотрудничают с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в осуществлении программ реабилитации детей посредством их воспитания, примирения, просвещения и профессионального обучения в надежде на то, что они перестроятся и будут реинтегрированы в гражданское общество.

С 1989 года Агентство Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД) предоставило свыше 30 млн. долл. США на поддержку этой деятельности, включая демобилизацию, реабилитацию и реинтеграцию, в ответ на потребности детей, в том числе детей-солдат, затронутых вооруженными конфликтами в таких районах, как Ангола, Демократическая Республика Конго, Сьерра-Леоне и Шри-Ланка.

В 1998 году Соединенные Штаты выделили более 7 млн. долл. США на деятельность в интересах детей-беженцев, в том числе свыше 4 млн. долл. США на программы УВКБ для детей, которым угрожает опасность, с уделением особого внимания детям, затрагиваемым вооруженными конфликтами, включая детей-солдат, и свыше 2 млн. долл. США на либерийскую инициативу в интересах детей.

Инициатива для севера Уганды, о которой было объявлено первой леди в ходе ее визита в эту страну в марте 1998 года, это - проект по адресному предоставлению помощи тем, кто в ней больше всего нуждается. В этой связи мы решительно осуждаем возмутительные действия Армии сопротивления Святого духа.

В Сьерра-Леоне мы поддерживаем ЮНИСЕФ, который оказывает помощь детям, пострадавшим от войны, в том числе в предоставлении документации по не сопровождаемым взрослыми детям, в их поисках и их воссоединении с семьями, в демобилизации и общественной реинтеграции бывших детей-солдат.

Соединенные Штаты решительно осуждают использование детей в вооруженных конфликтах в нарушение международного права, многочисленные примеры которого приводились сегодня утром. Мы также должны осудить бесчеловечную практику ампутации конечностей, применяемую в Сьерра-Леоне. Среди ее жертв граждане всех возрастов,

включая двухлетнюю девочку, которую я видела в прошлом месяце во Фритауне. Такое варварство требует решительной международной реакции.

Демобилизация детей, вовлеченных в вооруженные конфликты, после достижения мира и реинтеграция их в жизнь общества - это сложный процесс. Многие из них не знают иной жизни, кроме войны. Соединенные Штаты тесно сотрудничают с организациями системы Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями и другими сторонами в деле поддержки усилий по реабилитации детей, вовлеченных в вооруженные конфликты.

С учетом особой уязвимости детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, Соединенные Штаты сотрудничают с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев в целях наилучшего удовлетворения особых потребностей детей-беженцев в плане их защиты и оказания им помощи. Мы стремимся укрепить потенциал местных организаций, с тем чтобы они могли продолжать работать с детьми после прекращения оказания помощи. Большей частью дети, которые участвовали в конфликтах, не выделяются в отдельную группу для целей получения помощи, а являются элементом более широкой программы по оказанию помощи детям, пострадавшим от войны.

Примерно 5000 детей получают прямо или косвенно помощь в рамках программ, которые мы финансируем в Анголе, Либерии, на севере Уганды и в Сьерра-Леоне. Эти программы сводятся не только к предоставлению детям психологической поддержки, помогающей им преодолеть то, что они пережили, но и к оказанию помощи их семьям и общинам с целью облегчения их возвращения домой. В том случае если дети, участвовавшие в вооруженных конфликтах, не могут вернуться в свои деревни, необходимо принимать альтернативные меры, такие, как переселение их в другие деревни или размещение их в детских домах или в новых семьях. Образование и профессионально-техническая подготовка также являются средством для подготовки детей, пострадавших от войн, к созидательной жизни.

Мы уделяем приоритетное внимание оказанию помощи детям во всем мире и будем продолжать работать с правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными учреждениями и другими партнерами, на которых возложены конкретные обязанности за решение сложной и трагической проблемы использования детей в качестве солдат и которые обладают конкретным опытом в этом вопросе. Необходимость улучшения положения всех детей, затронутых вооруженными конфликтами, - это вопрос, имеющий первостепенное значение для Соединенных Штатов, и поэтому мы надеемся, что сегодня мы сможем принять этот проект резолюции. Это важный проект, который развивает прогресс, достигнутый с принятием Конвенции МОТ о запрещении наихудших форм детского труда и о принятии немедленных мер по их ликвидации, и который послужит стимулом для дальнейшей работы в этом году над факультативным протоколом к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах.

Сегодняшние дети - это завтрашняя надежда. Мы все должны добиваться того, чтобы эта надежда не сгорела в пожаре вооруженного конфликта.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): Мы хотели бы выразить признательность делегации Намибии за подготовку этих открытых прений по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах. Мы особенно рады тому, что эти прения проходят под руководством министра иностранных дел Намибии. Мы хотели бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Олару Отунну за его заявление. Он вновь весьма красноречиво рассказал нам о трагических последствиях вооруженных конфликтов для детей. Больше года прошло с тех пор, как Совет Безопасности провел свои первые открытые прения и принял свое первое заявление Председателя по этому вопросу. Поэтому Совету пора подвести итоги событиям и активизировать свои усилия по защите детей в условиях вооруженных конфликтов и оказанию им помощи.

Количество детей, затронутых вооруженными конфликтами, и их тяжелое положение просто ужасают. В результате изменения характера современных конфликтов и в связи с тем, что они зачастую продолжаются очень долго, их последствия

для детей являются катастрофическими. Миллионы из них по-прежнему являются жертвами войн и часто становятся их основными целями; их убивают, запугивают, калечат, они подвергаются сексуальным надругательствам и испытывают психологические потрясения, их разлучают с семьями и силой изгоняют из их домов. И, что еще трагичнее, дети также становятся орудием войны; мобилизуемые или похищаемые, они затем превращаются в детей-солдат и участвуют в военных действиях. Целые поколения становятся жертвами войны, перечеркивающей их надежды на нормальную жизнь.

Деятельность Специального представителя по вопросу о детях и вооруженных конфликтах г-на Олары Отунну чрезвычайно важна как для улучшения понимания этого вопроса, так и для выработки и реализации жизнеспособных стратегий по эффективному решению проблемы пагубного воздействия вооруженных конфликтов на детей. Мы решительно поддерживаем конкретные инициативы Специального представителя и его поездки на места с целью оценки положения детей в условиях конфликтов и смягчения страданий детей, пострадавших от войны, в том числе в Сьерра-Леоне, Демократической Республике Конго, Косово и Афганистане. Нас обнадеживают результаты деятельности по обеспечению принятия сторонами в конфликтах обязательств прекратить набор и зачисление в солдаты детей до определенного согласованного возраста и объявлять прекращение огня по гуманитарным соображениям. Чрезвычайно важно развивать эту деятельность и обеспечивать соблюдение сторонами своих обязательств.

Особые потребности детей необходимо признавать в мирных соглашениях, в том числе посредством осуществления всеобъемлющих программ демобилизации и реабилитации, специально предназначенных для детей-солдат. Учитывая огромные масштабы трагедии детей в Сьерра-Леоне, нас особо радует то обстоятельство, что в Соглашении об установлении мира в этой стране признаются права детей на особую заботу и на защиту их неотъемлемого права на жизнь, выживание и развитие, а также признается необходимость в долгосрочной реабилитации детей-комбатантов. Это должно быть одним из важнейших приоритетов в процессе обеспечения мира.

Усилия Специального представителя по вопросу о детях и вооруженных конфликтах должны тесно координироваться с работой Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и других органов, учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, располагающих необходимым опытом, ресурсами и оперативными возможностями на местах. Их сотрудничество необходимо для достижения результатов и реального улучшения положения детей, затронутых вооруженными конфликтами. Их усилия заслуживают признания и всемерной поддержки со стороны Совета Безопасности в силу как их гуманитарной ценности, так и их вклада в международные усилия по обеспечению мира и безопасности.

Совет должен уделять особое внимание детям при принятии им решений и при выдаче мандатов на проведение операций по миротворчеству, поддержанию мира и миростроительству. Разоружение, демобилизация и реинтеграция являются стандартным аспектом многих ситуаций, рассматриваемых Советом Безопасности, и в таких случаях необходимо должным образом учитывать особые потребности детей-солдат. Необходимо поощрять Генерального секретаря к тому, чтобы он включал в свои доклады Совету Безопасности рекомендации на этот счет. То же самое касается и разминирования. Не менее важен, хотя, может быть, и менее очевиден в работе Совета вопрос о предотвращении набора детей в солдаты. Если Совет Безопасности сможет эффективно урегулировать какие-то конкретные ситуации, то это также поможет решить более широкую задачу предотвращения практики использования детей в качестве солдат.

В заявлении Председателя S/PRST/1998/18 от 29 июня 1998 года Совет Безопасности выразил готовность также рассматривать "средства поддержания [помощи]" и "соответствующие ответные шаги" в тех случаях, когда непосредственным объектом нападений являются места, где обычно находится много детей. Это важное обязательство Совета Безопасности, которое необходимо еще раз подчеркнуть. Специального представителя следует поощрять к тому, чтобы он информировал Совет Безопасности о ситуациях, в которых может потребоваться принятие Советом Безопасности особых мер. В этом контексте мы хотели бы напомнить положения Римского статута

Международного уголовного суда, которые квалифицируют преднамеренные нападения на такие здания как военное преступление.

Совет также должен оказывать полную поддержку развертыванию на местах наблюдателей по правам человека и усилиям Генерального секретаря по обеспечению того, чтобы персонал, осуществляющий санкционированные Организацией Объединенных Наций операции, получал необходимую специальную подготовку по вопросам защиты, прав и благополучия детей. Мы поддерживаем усилия по пересмотру и укреплению соглашений и норм в отношении поведения миротворческого персонала в этой связи. Мы отмечаем значение учебного пакета ЮНИСЕФ по вопросам защиты прав женщин и детей в условиях сложных чрезвычайных положений, который уже используется Департаментом операций по поддержанию мира и рядом национальных институтов по подготовке миротворческого персонала. Мы приветствуем бюллетень Генерального секретаря о соблюдении силами Организации Объединенных Наций международного гуманитарного права, который также устанавливает обязательство относительно особой защиты детей, в том числе от любых форм сексуальных домогательств.

Имеет смысл еще раз повторить то, что ранее неоднократно подчеркивал Специальный представитель г-н Отунну: дети просто никак не должны быть связаны с военными действиями. Словения полностью поддерживает усилия, направленные на повышение минимального возраста для набора в армию и участия детей в вооруженных действиях до 18 лет с помощью принятия дополнительного протокола к Конвенции о правах ребенка. Мы приветствуем положения о детях-солдатах, содержащиеся в недавно принятой Конвенции Международной организации труда о запрещении наихудших форм детского труда и о принятии немедленных мер по их ликвидации.

Международное сообщество сталкивается сегодня с весьма сложной ситуацией. Мы располагаем впечатляющим сводом международного гуманитарного права и права в области прав человека, который устанавливает нормы поведения в ситуациях конфликтов. Тем не менее, ширится и без того неприемлемо значительный разрыв между существующими нормами и положением дел на местах, где эти нормы вопиющим образом нарушаются враждующими сторонами. Безусловно, прежде всего именно на государствах лежит ответственность за то, чтобы положить конец безнаказанности и обеспечить, чтобы виновные в нарушениях этих норм предстали перед судом. Государства должны предпринимать индивидуальные - с помощью своих национальных систем правосудия, - а также коллективные меры для достижения этой цели с помощью эффективной международной системы правосудия.

Принятие Римского статута Международного уголовного суда имеет многосторонние последствия для детей, затронутых вооруженными конфликтами. В нем квалифицируется как военное преступление практика призыва или набора детей до 15 лет или их использование для активного участия в вооруженных действиях как в международных, так и немеждународных вооруженных конфликтах. В нем также признаются как военные преступления и преступления против человечества такие преступления, как изнасилование, сексуальное рабство и другие формы сексуального насилия, и эти положения имеют большое значение, в особенности в свете положения девочек в вооруженных конфликтах. Мы надеемся, что Статут вступит в силу в максимально короткие сроки.

Положение детей, затронутых вооруженными конфликтами, имеет много важных аспектов, и мы понимаем, что было бы практически невозможно пытаться обстоятельно затронуть все эти аспекты в нашем сегодняшнем выступлении. Позвольте мне в заключение сказать, что нам отрадно, что Совет Безопасности впервые собирается принять проект резолюции о детях и вооруженных конфликтах, а также что он уделяет все большее внимание проблеме детей в вооруженных конфликтах при обсуждении различных пунктов своей повестки дня. Примером тому является недавнее принятие резолюции по Сьерра-Леоне, в которой впервые конкретно рассматривается положение детей в вооруженном конфликте. Мы призываем продолжать постоянный и значимый диалог со Специальным представителем в особых ситуациях, рассматриваемых Советом, и с нетерпением ожидаем доклада Генерального секретаря и его рекомендаций о конкретных мерах по обеспечению защиты и благополучия детей, затронутых войной.

Словения полностью поддерживает подготовку сегодняшнего проекта резолюции и надеется, что он будет принят.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Словении за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, как и другие делегации, делегация Китая тепло приветствует Вас на посту Председателя этого важного сегодняшнего заседания Совета. Мы выражаем признательность делегации Намибии за усилия, предпринятые для организации этих открытых прений. Делегация Китая также хотела бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Отунну за его выступление в Совете по вопросу о детях и вооруженных конфликтах.

Вопрос о детях и вооруженных конфликтах вызывает постоянную обеспокоенность у различных стран и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций. В настоящее время во многих странах мира имеют место вооруженные конфликты, которые не только подрывают международный мир и безопасность, но и наносят серьезный ущерб вовлеченным в них странам и народам. Дети, как одна из наиболее уязвимых социальных групп, страдают в вооруженных конфликтах больше всех. Некоторые из них стали бездомными беженцами, выброшенными на улицу. Другие были мобилизованы как дети-солдаты, и их жизнь ежедневно подвергается опасности. В вооруженных конфликтах они не только не могут вести нормальную жизнь и получать образование, которое они заслуживают, но и постоянно живут под страхом смерти. Их психологическому и физическому здоровью наносится серьезный ущерб.

Дети - это будущее мира. Однако тяжелое положение детей в вооруженных конфликтах, со всеми их последствиями, привлекает серьезное внимание со стороны международного сообщества. Основополагающий подход к защите детей в вооруженных конфликтах заключается в том, чтобы предотвратить, остановить и ликвидировать вооруженные конфликты. Однако вызывает глубокое сожаление то, что мы не смогли добиться этой цели. В этой связи мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна внести больший вклад в решение этой проблемы. В сложившихся обстоятельствах мы также должны принять меры и призвать конфликтующие стороны незамедлительно положить конец этим конфликтам мирными средствами, а также потребовать, чтобы эти стороны придерживались положений различных международных норм, включая международное гуманитарное право. Необходимо предотвратить и поставить под запрет различные акты насилия в отношении детей в вооруженных конфликтах и обеспечить детям необходимую защиту и помощь для того, чтобы они могли вернуться к нормальной жизни и учебе как можно скорее.

Мы призываем международное сообщество, соответствующие международные организации и в особенности учреждения Организации Объединенных Наций и впредь укреплять координацию и сотрудничество и объединить и удвоить свои усилия в целях разрешения проблемы детей в вооруженных конфликтах.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью и выразить признательность г-ну Отунну за его активные усилия на протяжении ряда лет по решению проблемы детей в вооруженных конфликтах. Китай хотел бы продолжать оказывать ему поддержку в его работе.

Китай всегда придавал большое значение вопросу защиты детей и всегда активно участвовал в обсуждении этого вопроса как на Генеральной Ассамблее, так и в других учреждениях. Мы считаем, что вопрос защиты детей затрагивает многие аспекты и носит технический характер. Поэтому более подходящими форумами, где может быть проведено более всеобъемлющее, адекватное и углубленное обсуждение, являются Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет.

В последнее время Совет Безопасности неоднократно рассматривал вопрос гуманитарных ситуаций в районах конфликтов. Многие члены Совета подчеркивали, что Совет в качестве главного органа, несущего первостепенную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, должен уделять больше внимания ликвидации коренных причин гуманитарных кризисов. Мы полностью согласны с этим мнением. Исходя из этого понимания, мы считаем, что при обсуждении вопроса детей и вооруженных конфликтов Совету Безопасности также следует проводить обсуждение вопросов о том, как положить конец конфликтам и

разрешить кризисы, лежащие в основе этой проблемы. Ему также следует предлагать практические и эффективные меры и рекомендовать эффективные механизмы мониторинга. Совет Безопасности должен суметь внести этот вклад в вопрос о детях и вооруженных конфликтах.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за его любезные слова в адрес моей страны.

Г-н Мохаммад Камаль (Малайзия) (говорит по-английски): Как и предыдущие ораторы, моя делегация также хотела бы тепло приветствовать Вас, г-н Председатель, в Нью-Йорке, и мы рады видеть Вас на председательском месте на этом важном заседании. Как и у нашего британского коллеги, у меня связаны с Намибией некоторые личные воспоминания, которые я всегда буду лелеять. В течение переходного периода, до обретения независимости, я имел редкую возможность посетить Вашу прекрасную страну и провести в ней три недели, встречаясь с ее лидерами, в том числе с Его Превосходительством президентом Намибии и с Вами, а также с гостеприимным народом Намибии, находясь в составе группы наблюдателей Содружества по обеспечению проведения свободных и справедливых выборов в Вашей стране. В этот критически важный период Малайзия также была одним из трех крупнейших контингентов, который участвовал в Группе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Намибии в переходный период и располагался в Овамболенде.

Самое главное, что именно под председательством Малайзии в этом зале Совета Безопасности была принята соответствующая резолюция 435 L (1978).

Моя делегация хотела бы поздравить Вас с выдвинутой инициативой проведения открытого заседания Совета по вопросу, который вызывает у международного сообщества серьезную обеспокоенность. Моя делегация хотела бы также выразить искреннюю признательность Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах г-ну Оларе Отунну за четкое и всестороннее выступление по этому вопросу.

Тот факт, что Совет проводит открытое обсуждение вопроса о детях и вооруженных конфликтах второй раз за 14 месяцев, является явным подтверждением серьезной и неустанной озабоченности Совета по этому поводу. После первого обсуждения этого вопроса в Совете в июне прошлого года было опубликовано заявление Председателя, в котором, среди прочего, содержалось осуждение того обстоятельства, что в ходе конфликта дети становятся мишенью, их унижают, подвергают жестокому обращению и сексуальной эксплуатации, похищают и насильственно превращают в перемещенных лиц, а также вербуют в солдаты. Эти аморальные действия являются вопиющим нарушением принципов и норм международного права, в частности гуманитарного, и правовых документов, в том числе Конвенции о правах ребенка.

Независимый доклад 1996 года, озаглавленный "Воздействие вооруженных конфликтов на детей", впервые дал всеобъемлющую и волнующую оценку тех многочисленных актов жестокого обращения и нарушения прав детей, которые происходят в контексте вооруженного конфликта. В докладе, среди прочего, подчеркивалась настоятельная необходимость выступить, подняв моральный голос, в защиту детей, чьи права и благополучие нарушались и продолжают нарушаться в условиях вооруженных конфликтов в ряде стран. С тех пор Организация Объединенных Наций приняла ряд мер и программ для решения этой проблемы. В этом отношении назначение г-на Отунну Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах было отрадным и своевременным шагом в правильном направлении в рамках решения этого вопроса. Моя делегация воздает должное Специальному представителю Генерального секретаря за в высшей степени умелое осуществление своего мандата, особенно в том, что касается привлечения внимания международного сообщества к серьезности этой проблемы и необходимости принятия конкретных мер по прекращению подобной практики.

В своем докладе от 21 октября 1998 года Специальный представитель подчеркнул, что миллионы детей не только по-прежнему являются жертвами войны, но и слишком часто становятся главными объектами нападения и даже инструментами ведения войны. Вызывает тревогу и озабоченность тот факт, что сегодня, по данным

Детского фонда Организации Объединенных Наций, в ряде стран мира, где продолжаются вооруженные конфликты, 300 000 детей в возрасте до 18 лет становятся солдатами регулярной армии, партизанами, шпионами, поварами, сексуальными рабами и даже камикадзе. Только за последнее десятилетие в этих войной погибло огромное число детей. В них погибло более 2 миллионов детей, 6 миллионов детей получили ранения или увечья, 1 миллион детей стали сиротами, 10 миллионов были психологически травмированы и, как следствие конфликтов, в настоящий момент дети составляют половину из 24 миллионов беженцев в мире.

В свете этой мрачной и ошеломляющей статистики возникает следующий вопрос: что делает международное сообщество для того, чтобы защитить этих невинных и несчастных детей? Делает ли оно достаточно для того, чтобы обеспечить соблюдение прав и защиту детей, ставших жертвами вооруженных конфликтов? Как ранее заявляла моя делегация, вопрос о положении детей в условиях вооруженных конфликтов сам по себе заслуживает серьезного внимания со стороны международного сообщества. Специальный представитель по детям и вооруженным конфликтам определил ряд мер, направленных на облегчение страданий детей, вовлеченных в вооруженные конфликты. Он справедливо указал на то, что необходима сильная политическая воля для претворения существующих обязательств в жизнь, с тем чтобы добиться существенного прогресса в деле защиты детей, вовлеченных в вооруженные конфликты. Крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций через Совет Безопасности призвала страны, участвующие в вооруженных конфликтах, защищать детей всеми имеющимися в наличии средствами.

Моя делегация также решительно поддерживает позицию Специального представителя, состоящую в том, что проблему детей, находящихся в условиях вооруженного конфликта, необходимо решать всеобъемлющим образом, то есть нужно обеспечивать их защиту во время вооруженных конфликтов, содействовать их реабилитации и реинтеграции в жизнь постконфликтного общества, но, что еще важнее, необходимо в первую очередь пытаться предотвратить возникновение конфликта. Придерживаясь мнения, что "профилактика лучше лечения", моя делегация поддерживает призыв Специального представителя к международным и национальным кругам принимать меры по предупреждению конфликтов вместо того, чтобы позволять неравенству и маргинализации перерастать в вооруженные конфликты. Мы не должны довольствоваться ролью пожарных, которые просто гасят пламя. Полумеры не урегулируют конфликты и не обеспечат прочный и стабильный мир. Намеченные Специальным представителем меры заслуживают решительной поддержки со стороны международного сообщества и Совета.

Моя делегация хотела бы повторить, что лица, виновные в совершении актов насилия в отношении детей в ходе вооруженных конфликтов, должны быть наказаны по всей строгости закона. Мы рады, что призыв или зачисление детей до 15 лет в вооруженные силы или их использование для участия в военных действиях и нападения на школы квалифицируются теперь как военное преступление в соответствии со Статутом Международного уголовного суда. Принимая меры по статье 41 Устава Организации Объединенных Наций при рассмотрении вооруженных конфликтов, Совет Безопасности должен уделять должное внимание их воздействию на детей, с тем чтобы сделать соответствующие исключения из правил в гуманитарных целях.

Дети - это надежда будущего. Действительно, они являются будущим каждого общества и самой цивилизации. Израненные, с попранным достоинством дети могут вырасти в израненных, с попранным достоинством взрослых, которые сами будут ранить и попирать достоинство окружающих. Дети, которые растут в культуре насилия, вряд ли приобретут навыки и знания, необходимые для развития культуры мира. Они в наименьшей степени несут ответственность за конфликт, и тем не менее являются наиболее уязвимыми и несчастными жертвами. Вербовка и зачисление детей в вооруженные силы продолжаются и по сей день, одних призывают как положено, других похищают или заставляют воевать. Детям не должно быть места на войне. Однако исследования показывают, что дети принимают активное участие в большинстве сегодняшних вооруженных конфликтов, некоторые по идеологическим соображениям, но большинство из них является объектами эксплуатации, поскольку они происходят из бедных и находящихся в неблагоприятном положении общин. Таких детей необходимо

реинтегрировать в общество после гражданской войны. Все стороны должны принимать участие в реабилитации детей-солдат, в особенности молодых девочек, травмированных своими военными переживаниями.

Моя делегация поддерживает усиление акцента в деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) на детях-беженцах по содействию защите беженцев и детей, перемещенных внутри страны. Мы призываем все стороны, как правительства, так и повстанцев, положить конец использованию детей-солдат и настоятельно призываем их прекратить призывать детей в армию, демобилизовать уже призванных и искать способы реинтеграции демобилизованных детей-солдат в общество. Все программы, связанные с разоружением, демобилизацией и реинтеграцией бывших комбатантов должны включать в себя детей в качестве неотъемлемого компонента этих усилий. Моя делегация хотела бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное неустанным усилиям всех международных агентств, занимающихся защитой детей, на которых сказываются последствия вооруженных конфликтов, в особенности Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и УВКБ.

Как страна, подписавшая Конвенцию о правах ребенка 1989 года, Малайзия призывает немногие остающиеся государства, которые пока не подписали или не ратифицировали Конвенцию, сделать это. Мы также активно рассматриваем возможность присоединения к Конвенции № 182 Международной организации труда о запрещении наихудших форм детского труда и о принятии немедленных мер по их ликвидации, поскольку мы считаем, что привлечение детей в качестве солдат - одна из наихудших форм детского труда. Малайзия решительно поддерживает факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, который призывает установить минимальный возраст для миротворцев в 18 лет.

Мы рады отметить, что Специальный представитель сообщил, что ряд стран и мятежных фракций, участвующих в настоящее время в конфликтах и насильственных акциях, обязались не призывать детей-солдат. В равной мере мы испытываем удовлетворение в связи с тем, что недавно заключенное Ломейское мирное соглашение по Сьерра-Леоне содержало положения, которые гарантируют особое внимание к детям, их защиту и защиту присущих им прав на жизнь, выживание и развитие в соответствии с международными конвенциями. Все соответствующие мирные соглашения должны включать всеобъемлющие программы демобилизации для детей-солдат, меры по поискам семьи и воссоединению и реабилитации, а также положения для удовлетворения потребностей бывших детей-солдат в области образования и профессиональной подготовки.

Моя делегация поддерживает проект резолюции по детям и вооруженным конфликтам, который будет позднее представлен Совету. Мы считаем, что принятие данного проекта резолюции Советом явится конкретной и своевременной мерой в деле решения данного важного вопроса для прекращения этой жестокой негуманной практики, с тем чтобы будущие поколения детей в ситуациях вооруженных конфликтов были избавлены от судеб нынешнего поколения. Мы считаем, что данный проект резолюции содержит все необходимые элементы для решения данного вопроса всеобъемлющим образом, и мы рекомендуем Совету принять его.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Малайзии за любезные слова в адрес моей страны и в мой адрес.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Г-н Председатель, позвольте выразить глубокое удовлетворение в связи с тем, что сегодняшнее заседание Совета Безопасности проходит под Вашим руководством. Ваше личное участие подчеркивает то значение, которое Ваша страна и Совет Безопасности в целом уделяют проблеме защиты детей в вооруженных конфликтах.

Прошло чуть более года с заседания Совета Безопасности, посвященного проблеме детей в вооруженных конфликтах. Возвращение к этой полной драматизма теме говорит о том, что дети, страдающие от войн, не остаются вне поля зрения Совета Безопасности, прежде всего в контексте выполнения им своей основной уставной обязанности - поддержания международного мира и безопасности.

Важно, что все члены Совета Безопасности едины в своем глубоко небезразличном отношении к бедам, выпадающим на долю маленьких жителей

нашей планеты. Такое единодушие свидетельствует о том, что к рубежу следующего тысячелетия человечество подходит с очевидным желанием воплотить в жизнь нынешнего и грядущих поколений высокие гуманистические идеалы, видеть человека, его проблемы и страдания, его права и свободы.

В первых же строках Устава Объединенные Нации провозгласили высокую цель - избавить грядущие поколения от бедствий войны, которая и по сей день продолжает убивать и калечить наших детей. Война лишает детей самого ценного и дорогого в жизни - родителей, здоровья, детства, родины и самой жизни. Цифры, которые мы услышали сегодня, говорят о том, как еще далеко до благородной цели, закрепленной в Уставе Организации Объединенных Наций. В этой связи у нас вызывает глубокое уважение неутомимая деятельность Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по детям в вооруженных конфликтах г-на Олари Отунну, много делающего для решения этой проблемы. Высказанные им сегодня соображения и рекомендации в отношении того, что может предпринять международное сообщество для облегчения, а в идеале для недопущения страданий детей в конфликтах, заслуживает самого внимательного изучения в соответствующих органах Организации Объединенных Наций.

Следует отметить, что в борьбе за право детей на мирную жизнь достигнут определенный прогресс. Правительства практически всех стран мира в полной мере осознали свою ответственность перед детьми, став участниками Конвенции о правах ребенка, которая в результате является самым универсальным международным договором. Во всем мире поднимается мощное движение в поддержку эффективного запрещения использования детей-комбатантов.

Россия полностью солидарна с рекомендацией девятнадцатой сессии Комитета по правам ребенка, принятой осенью 1998 года, в которой выражается надежда на скорейшее принятие Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты. Мы приветствуем намерение Рабочей группы Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека завершить работу над проектом этого документа в 2000 году.

20 ноября этого года нам предстоит отметить десятую годовщину принятия Конвенции о правах ребенка. Включение данного пункта в повестку дня пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи дает хорошую возможность для обстоятельного разговора по всему спектру проблем, связанных с подрастающим поколением, и в первую очередь по вопросу о том, как вывести детей "за скобки" вооруженных конфликтов.

Наряду с этим как в рамках Организации Объединенных Наций, так и вне ее имеется широкий круг авторитетных органов и учреждений, компетентно занимающихся проблемами детей в чрезвычайных ситуациях, включая Экономический и Социальный Совет, Комиссию Организации Объединенных Наций по правам человека и ее специальные механизмы, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управление Верховного комиссара по делам беженцев, Детский фонд Организации Объединенных Наций. У Международного комитета Красного Креста также накоплен богатый опыт работы в области международного гуманитарного права, которое предусматривает особую защиту детей в вооруженных конфликтах и помощь им.

Совет Безопасности рассматривает эти вопросы прежде всего в контексте конкретных взрывоопасных ситуаций, урегулированием которых ему приходится заниматься. Любая "горячая точка" - это, в том числе, и трагедия детей. За примерами, к сожалению, далеко ходить не надо. На прошлой неделе Генеральный секретарь выразил озабоченность по поводу вовлечения в военные действия в Афганистане учащихся, некоторым из которых лишь 14 лет. Сочетание задач достижения мира с приоритетностью решения проблем опаленных войной детей нашло свое отражение в Ломейских соглашениях о примирении в Сьерра-Леоне. В принятой на днях резолюции по Сьерра-Леоне Совет Безопасности приветствовал подписание соглашения о мире и обязательство правительства Сьерра-Леоне сотрудничать с ЮНИСЕФ и Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по детям в вооруженных конфликтах. Это - весьма важное новое обстоятельство.

Прилагая усилия для урегулирования и предотвращения вооруженных конфликтов, мировое сообщество должно уже сегодня сделать все

возможное, чтобы уменьшить их пагубные последствия для детей - как тех, кто случайно оказался в эпицентре боевых действий, так и несовершеннолетних солдат. И тем, и другим требуется помощь прежде всего в деле социальной реинтеграции. Однако этого уже явно недостаточно. Пора заняться профилактикой детской вовлеченности в боевые действия. Такие превентивные меры могли бы включать на национальном уровне разработку и реализацию программ по воспитанию детей в духе культуры мира, предоставление детям возможностей для получения полноценного образования и овладения гражданскими профессиями, распространение знаний о международных правовых нормах, регулирующих права ребенка, а на международном уровне - усилия по раннему предупреждению конфликтов, использование методов превентивной дипломатии, ужесточение контроля над незаконным оборотом легкого и стрелкового оружия, ограничение поставок оружия в зоны конфликтов. Серьезным упреждающим шагом на пути использования детей в боевых действиях призван стать запуск механизма Международного уголовного суда. Полновесно могла бы прозвучать тема детей в вооруженных конфликтах и в ходе XXVII Краснокрестной конференции в Женеве в ноябре этого года.

Наша страна была в числе первых государств, ратифицировавших Конвенцию о правах ребенка. Правовое и практическое обеспечение прав детей является основным содержанием российской политики в области защиты детства, которая проводится в рамках единого Национального плана действий в интересах детей. При этом первостепенное внимание уделяется проблемам детей, оказавшихся в трудных ситуациях, вопросам их физического и психологического восстановления.

Национальные усилия России и ее партнеров по Содружеству Независимых Государств имеют свое региональное продолжение. Одним из результатов переосмысления проблем детей, в том числе пострадавших от вооруженных конфликтов, в масштабах СНГ стало принятие на 12-м заседании Межпарламентской ассамблеи государств - участников СНГ в декабре 1998 года "Постановления о защите детства в государствах Содружества".

В заключение хотелось бы выразить надежду, что сегодняшняя широкая дискуссия и возможное решение, которое Совет Безопасности примет по ее итогам, придаст дополнительный импульс международному сотрудничеству в деле защиты подрастающего поколения от пламени вооруженных конфликтов.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Данге Ревака (Габон) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я приветствую Вас сегодня в этом зале и выражаю признательность Вам и Вашей делегации за выступление с этой важной инициативой и проведение этой дискуссии по вопросу детей и вооруженного конфликта.

В содержательном выступлении Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей посла Олара Отунну достаточно полно освещены масштабы и характер проблем, для решения которых Организации Объединенных Наций и особенно Совету Безопасности предстоит приложить дополнительные усилия для того, чтобы обеспечить более эффективное гарантии защиты и охраны детей во время вооруженных конфликтов. Я не будут перечислять все случаи надругательства и дурного обращения, которым подвергаются дети в вооруженных конфликтах, поскольку предыдущие ораторы, особенно посол Отунну, красноречиво рассказали об этих проблемах. Со своей стороны, мы хотели бы подчеркнуть, что Организация Объединенных Наций должна продолжать свои усилия, с тем чтобы окончательно положить конец всем этим надругательствам, которым подергаются дети во время вооруженных конфликтов.

В июне 1998 года члены Совета Безопасности, полностью поддерживая деятельность Специального представителя Генерального секретаря и соответствующих программ, фондов и учреждений Организации Объединенных Наций, заявили о своей непоколебимой решимости положить конец вербовке и использованию детей в вооруженных конфликтах; уделять особое внимание разоружению и демобилизации детей-солдат и обеспечивать реинтеграцию в общество детей, которые в результате воздействия конфликта стали калеками или перенесли травму; и поддерживать и поощрять рассчитанные на детей программы в области разминирования и ознакомления с минной

опасностью, а также образовательных программ и программ в области реабилитации детей. Эта приверженность со стороны Совета будет отражена сегодня в проекте резолюции по этому вопросу.

Государства, в особенности государства, переживающие вооруженные конфликты, обязаны уделить самое пристальное внимание эффективному осуществлению существующих международных механизмов, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительные протоколы к ним от 1977 года, а также Конвенцию о правах ребенка 1989 года. В этом контексте мы выражаем признательность послу Оларе Отунне за привлечение внимания Совета к нарушениям этих международных норм о защите детей, а также за необходимые рекомендации. Мы с удовлетворением отмечаем его приверженность этому благородному делу и заверяем его в том, что он может рассчитывать на нашу полную поддержку.

На наш взгляд, прочное урегулирование проблем, связанных с детьми и вооруженным конфликтом, должно включать как предотвращение, так и урегулирование вооруженных конфликтов, а также улучшение экономических и социальных условий стран, в которых проживают эти дети.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Габона за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Фонсека (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к моим коллегам, чтобы приветствовать Вас и сказать, что Вы оказали нам честь своим присутствием здесь сегодня. Действительно, Ваше присутствие в этом зале служит источником вдохновения, поскольку Ваша жизнь является примером борьбы за ценности, которые представляют собой права человека и демократия. Я хотел бы также поблагодарить Вас и посла Анджабу за своевременную инициативу по проведению этого заседания, которая свидетельствует о приверженности Намибии цели создания более справедливого и гуманного международного порядка.

В заявлении Председателя Совета Безопасности от 29 июня прошлого года нашел отражение широкий консенсус в отношении необходимости решения вопроса о тяжелом положении детей, затронутых вооруженными конфликтами. Благодаря этому консенсусу в этом году удалось сделать еще один шаг вперед в переговорах по проекту резолюции по данному вопросу. Важно подчеркнуть, что эти исторические события достойны похвалы.

Парадокс заключается в том, что позитивная тенденция, о которой свидетельствует готовность Совета Безопасности оставить вопрос о детях и вооруженных конфликтах в своей повестке дня, возникла непосредственно в результате ухудшения ситуации на местах. К сожалению, наши усилия еще далеко не достаточны для того, чтобы положить конец невыносимым страданиям детей, затронутых конфликтами.

Мы благодарны г-ну Отунну за его преданность делу детей и за его личный вклад в достижение значительного прогресса в области защиты их прав в зонах конфликта. В его докладах представлена печальная картина положения на местах и подчеркивается необходимость выработки всеобъемлющего подхода к этому вопросу. Мы решительно поддерживаем его мнение о необходимости приложить усилия для того, чтобы обеспечить претворение в жизнь международных норм и ценностей.

Совет Безопасности должен сыграть свою роль в осуществлении более широкой стратегии, направленной на рассмотрение различных аспектов этой безотлагательной и важной проблемы. Прежде всего при урегулировании ситуаций вооруженных конфликтов Совет не должен упускать из виду особые гуманитарные потребности детей. Исключительно важно, чтобы Совет Безопасности учитывал воздействие на благополучие детей мер, принятых согласно статье 41 Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому можно подумать о рассмотрении вопроса о целесообразности исключений из правил в гуманитарных целях.

Дети особо уязвимы перед вопиющими нарушениями гуманитарного права и являются легкой мишенью для злоупотреблений разного рода. При выполнении своих функций, связанных с вопросами обеспечения международной безопасности, Совет не должен забывать о настоятельной необходимости положить конец набору в армию и использованию детей в вооруженных конфликтах в нарушение международного права.

Мы понимаем важное значение четырех ключевых связанных с политикой слов, которые касаются использования детей в вооруженных конфликтах: разоружение, демобилизация, реабилитация и реинтеграция. Тем не менее не следует забывать о тех, кто получил увечья, психологические травмы и остался сиротами, независимо от их непосредственного участия в военных действиях. Не вызывает сомнений тот факт, что важное значение также имеет обеспечение более высокой степени общесистемной координации между органами и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности должен работать в тесном сотрудничестве с Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, учитывая их ключевую роль в деле предоставления надлежащей помощи нуждающимся детям, особенно в условиях постконфликтного миростроительства. Мы должны также признать ценный вклад, который вносят другие учреждения Организации Объединенных Наций, такие, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Они ведут большую часть своей работы в исключительно сложных условиях и в рамках ограниченных бюджетов.

Я считаю, что оказание помощи сотрудниками гуманитарных организаций служит примером для всех нас. Давайте стремиться к обеспечению того, чтобы их самоотверженный труд служил для нас источником вдохновения прилагать усилия на национальном и международном уровнях. Бразилия будет и далее оказывать решительную поддержку делу разработки целостной стратегии в целях удовлетворения особых потребностей детей, затронутых вооруженными конфликтами.

Мы с нетерпением ожидаем завершения работы над проектом факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах, направленного на повышение минимального уровня защиты, который предусматривается данной Конвенцией. В этой связи мы неоднократно выражали нашу озабоченность по поводу применения наземных мин, в результате которых гибнет и получает увечья большое количество детей. Вместе с запретом на наземные мины необходимо приступить к осуществлению всеобъемлющих программ разминирования и информирования о минной опасности.

Помимо этого, в области разоружения мы должны уделять внимание проблеме потоков стрелкового оружия, а также легких вооружений. Мы должны уделять внимание этим видам оружия не только из-за их смертоносного потенциала, который, как уже доказано, является огромным, но и в силу того, что это оружие легко носить детям-солдатам.

В целях успешного достижения цели не допустить, чтобы дети будущих поколений лишились детства, а их будущее было разрушено войной, необходимы политическая воля и решительные действия. Бразилия надеется, что наши усилия по всем направлениям, о которых я только что говорил, будут соизмеримы с масштабом стоящих перед нами задач. Именно от этих усилий, направленных на обеспечение защиты детей от вооруженных конфликтов, зависит само выживание человечества. Давайте стремиться к цели обеспечения того, чтобы дети во всем мире стали воплощением надежды и веры в лучшее будущее для всех, а не жертвами злоупотреблений, на которые часто способны люди.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, для моей делегации большая честь выступать в ходе этой важной дискуссии, проводимой под Вашим руководством. Ваша страна играет важную роль в работе этой Организации, и мы испытываем чувство гордости в связи с тем, что мы в прошлом разделяли с Вами идеалы свободы и равенства, ради которых Вы рисковали своей жизнью и благополучием. Мы также гордимся тем, что сейчас стремимся к достижению общих целей обеспечения демократии, благого управления и прав человека.

Эта дискуссия в какой-то степени непосредственно и тесным образом связана с этим исключительно важным вопросом. В этой связи я хотел бы поблагодарить посла Олару Отунну за его замечания и выразить признательность за его неустанные усилия и убежденность в решении этого вопроса. Мы с удовлетворением отмечаем решение

Генерального секретаря о назначении г-на Отунну на его пост.

Второй раз Совет проводит заседание, посвященное вопросу детей и вооруженных конфликтов. Этот факт свидетельствует о решительном намерении Совета добиваться решения проблемы, которая вызывает растущее беспокойство международного сообщества. Хотел бы напомнить о том, что 29 июня 1998 года мы приняли заявление Председателя, а сейчас Совет готовится принять проект резолюции.

Необходимо разработать нормы с целью положить конец варварской и незаконной практике вовлечения детей в боевые действия. Обязательства, провозглашенные в Женевских конвенциях и Конвенции о правах ребенка, которые упоминаются в рассматриваемом проекте резолюции, - это важнейшие положения, на выполнении которых необходимо настаивать. Нынешняя дискуссия и проект резолюции, который предстоит принять Совету, пополняют ряды этих механизмов. Международный уголовный суд является замечательным механизмом для искоренения этих видов действий, которые, согласно его Статуту, рассматриваются как военные преступления. Мы призываем государства присоединиться к этому международному механизму как можно скорее.

Аргентина считает, что минимальный возраст для призыва на военную службу и участия в военных конфликтах - 18 лет. На протяжении нашей истории мы соблюдали положение о минимальном возрасте, включенное в наши внутригосударственные документы. Кроме того, несколько лет назад мы упразднили обязательную военную службу и сделали ее строго добровольной. Мы надеемся, что эта тенденция будет укрепляться и впредь, и мы с удовлетворением отмечаем, что другие страны идут по этому же пути. Мы поддерживаем также провозглашенную около года назад Генеральным секретарем политику возрастных ограничений в отношении участия в операциях по поддержанию мира и гражданской полиции.

Необходимо как можно скорее принять дополнительный протокол к Конвенции о правах ребенка. Совет Безопасности должен поощрять этот процесс. Необходимо также пригласить государства и региональные организации для участия в этих усилиях.

Более того, необходимо улучшить подготовку войск, входящих в контингент миссий по поддержанию мира. Эта подготовка должна охватывать вопросы в диапазоне от этапов разоружения до демобилизации и реабилитации детей и должна включать в себя поиск всех разумных путей, с помощью которых можно избежать их участия в ополчении и в вооруженных конфликтах. Скорейшее возвращение детей в школы, за которое ратует ЮНИСЕФ, - это надежная альтернатива. Любое другое решение было бы сопряжено с риском.

Мы считаем также, что должны быть программы компенсации, реабилитации и предоставления особых льгот в области образования в интересах детей и молодых людей, пострадавших от вооруженных конфликтов. Руководители будущего должны принадлежать к этим группам людей, которые лучше других осознают ужасы и несправедливость войны.

Мы не должны забывать, что для достижения надежных результатов в этой сложной сфере необходимо учитывать два аспекта. Первый аспект - образование, которое позволяет укоренить терпимость в умах людей. Второй аспект - эффективное соблюдение положений международных документов, что способствует тому, чтобы положить конец безнаказанности тех, кто совершает эти преступления.

Как мы понимаем, Совет Безопасности должен впредь прилагать все усилия в целях содействия защите, благосостоянию и уважению прав детей, когда предпринимаются действия, направленные на укрепление международного мира и безопасности. Этого можно было бы добиться, например, путем обеспечения того, чтобы мирные соглашения содержали соответствующие четкие положения.

Как мы уже отмечали в Совете в прошлом году, необходимо также принимать во внимание тот факт, что дети продолжают оставаться под угрозой в условиях тех постконфликтных ситуаций, когда вводятся санкции, лишающие население элементарных ресурсов. Мы должны усовершенствовать процесс разработки санкций, с тем чтобы они не сказывались на положении ни в чем не повинного гражданского населения и детей, в частности.

Мы должны также поощрять продолжающееся рассмотрение этого вопроса в Совете Безопасности. Эта столь нужная инициатива, с которой выступила делегация Намибии, направлена на то, чтобы положить конец весьма вредной практике, подрывающей перспективы национального примирения, ибо она сказывается на судьбе молодых людей, которые на протяжении многих лет будут нести на себе бремя этого травмирующего опыта. Совет Безопасности должен в рамках своей компетенции вносить вклад в усилия, направленные на то, чтобы положить конец этой неприемлемой реальности.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова в мой адрес.

Г-н Буаллай (Бахрейн) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, моя делегация очень рада тому, что это заседание Совета Безопасности проходит под Вашим руководством. Моя делегация хотела бы выразить делегации Намибии благодарность и признательность за ее инициативу по проведению этого заседания по одному из пунктов повестки дня Совета Безопасности - "Дети и вооруженные конфликты".

Эта инициатива является четким свидетельством того, что международное сообщество, представленное в Совете Безопасности, преисполнено решимости ликвидировать это опасное явление и искоренить это зло, которое может погубить целые поколения, ибо детей обучают владению оружием либо подвергают надругательствам тех из них, кто не носит оружия, и лишают их права на детство и права на то, чтобы жить в спокойной надлежащей обстановке, которая обеспечила бы им светлое будущее на основе образования, с тем чтобы они могли стать полезными для общества, вместо того, чтобы носить оружие.

Я хотел бы также выразить особую признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Оларе Отунну за его исчерпывающий доклад и его упорные усилия в этой области, а также сотрудникам Детского фонда и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других специализированных учреждений Организации Объединенных Наций за их усилия по обеспечению наилучших условий жизни для всех детей мира в целом и детей, пострадавших от вооруженных конфликтов, в частности.

Особое воздействие вооруженных конфликтов на детей - это не новый феномен. Его обычно рассматривают как одно из многочисленных негативных побочных последствий вооруженных конфликтов. К сожалению, эти побочные последствия приобретают опасный оборот и новые опасные аспекты, которые заставляют международное сообщество бить тревогу. Фактически сейчас более 300 000 детей в 32 странах вовлечены в вооруженные конфликты. В 24 из этих стран есть дети-участники в возрасте до 15 лет. Миллионы детей страдают от этих конфликтов, и это дополнительное бремя для международного сообщества, в особенности сейчас, когда оно готовится вступить в XXI век. Многие из детей, пострадавших от вооруженных конфликтов, живут в ужасных условиях и ощущают нехватку продовольствия и возможностей получить образование.

Трагедия затронутых вооруженными конфликтами детей, будь они участвующие в конфликте солдаты, дети-беженцы или перемещенные дети, рассматривается как черное пятно на совести человечества. Поэтому международное сообщество призвано прилагать необходимые усилия для обеспечения того, чтобы стороны того или иного конфликта уважали и соблюдали международные законы и нормы, особенно Женевскую конвенцию 1949 года, Дополнительные протоколы к ней 1977 года и Конвенцию о правах ребенка 1989 года. Виновных в мобилизации детей в ходе вооруженных конфликтов необходимо привлекать к ответственности и считать их военными преступниками точно так же, как мы относимся к военным преступникам, виновным в актах геноцида. Мобилизация детей и их привлечение к ношению оружия и к участию в боевых действиях имеют такие психологические последствия, которые потом трудно искоренить, когда эти дети становятся взрослыми, тем более если они носили оружие с самого детства. Гуманитарным учреждениям и учреждениям, занимающимся оказанием чрезвычайной помощи, следует уделять больше внимания затронутым вооруженными конфликтами где бы то ни было в мире детям-беженцам и перемещенным детям.

Моя делегация поддерживает представленный сегодня Совету проект резолюции и намерена голосовать в его поддержку.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бахрейна за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Джейн (Гамбия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мы почтены Вашим присутствием сегодня здесь и рады ему. Я хотел бы от имени своей делегации поблагодарить Вас за организацию этого открытого заседания по вопросу, которому мы все придаем большое значение. Огромную признательность мы выражаем также послу Оларе Отунну, Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, за его наводящую на размышления информацию. Еще мы воздаем ему честь за те энергию и энтузиазм, которые он продолжает демонстрировать в своей пропагандистской деятельности на благо углубления осознания международной общественностью той проблемы, которая заслуживает нашего всеобщего сосредоточенного внимания.

Теперь, когда нам известны проблемы, следующий шаг заключается в переходе из сферы риторики в область действий. Специальный представитель очертил серию отдельных мероприятий, нацеленных на облегчение страданий детей. Моя делегация твердо придерживается той точки зрения, что Совету следует почерпнуть в этих мероприятиях вдохновение для выработки программы действий. Мы убеждены, что за счет этого мы возьмемся за дело настолько действенно и эффективно, что добьемся желаемых результатов. Первый шаг в этом направлении заключается в сохранении вопроса о детях и вооруженных конфликтах в ряду первоочередных стоящих на повестке дня Совета Безопасности проблем посредством его включения в представляемые Совету доклады о миротворчестве, миростроительстве и операциях по поддержанию мира.

Весьма горько узнавать, что в большинстве последних конфликтов в значительной степени страдает гражданское население, в частности дети, и что 90 процентов жертв сегодняшних конфликтов составляют именно гражданские лица, значительное большинство среди которых женщины и дети. Размах проблемы обретает безграничные масштабы. Нам сообщили о том, что с середины 80-х годов до середины 90-х годов было убито 2 миллиона детей, 1 миллион - осиротели, 6 миллионов получили серьезные увечья или навсегда остались инвалидами, 2 миллиона были лишены крова и 10 миллионов остались серьезно психологически травмированными.

Создается впечатление, что во многих конфликтах благородные ценности защиты детей забыты полностью. Дети становятся мишенями как случайными, так и преднамеренными. Многие из них мобилизованы в солдаты, иногда под оружейным дулом. Нет пощады даже девочкам. Тяжкая участь девочек вызывает особую тревогу. Во многих случаях они подвергаются изнасилованию и другому сексуальному и физическому насилию. Использование детей в качестве орудий войны во многих конфликтных ситуациях теперь стало делом обычным.

Оказавшись между огнем и водой, многие из тех, кому удается избежать ужасов конфликтных ситуаций, либо становятся перемещенными лицами внутри своих стран, либо покидают их как беженцы, либо оторваны от своих семей.

В некоторых случаях положение детей еще более усугубляется их незащищенностью перед наземными минами и стрелковым оружием. Несмотря на существование многочисленных установленных на основании международных документов в области гуманитарного права и прав человека режимов, насилие над гражданскими лицами, в частности детьми, остается невообразимо безнаказанным. Это свидетельствует о полном крушении систем ценностей и о беспредельном игнорировании норм, регулирующих методы ведения войны.

Для исправления столь прискорбного положения дел необходимы совместные международные усилия. Мы должны неустанно продолжать наши действия по искоренению систематических покушений на детей в ситуациях вооруженных конфликтов. В качестве первого шага международному сообществу следует обеспечить уважение и соблюдение международного гуманитарного права и прав человека. Ратификация Статута Международного уголовного суда и Конвенции № 182 Международной организации

труда от 1999 года о запрещении наихудших форм детского труда и о принятии немедленных мер по их ликвидации тоже стали бы шагами в нужном направлении.

Грубые нарушения международного гуманитарного права и прав человека часто происходят в общинах, оторванных от внешнего мира. Присутствие в таких местах международного сообщества имело бы жизненно важное значение для целей засвидетельствования таких нарушений. Поэтому международному сообществу важно обрести доступ к охваченным вооруженными конфликтами районам.

Не пытаясь отыскать оправдания нарушениям международного гуманитарного права и прав человека, укажу на очевидность того, что в многочисленных конфликтных ситуациях многим воюющим сторонам не известны нормы, регулирующие способы ведения вооруженных конфликтов. Поэтому важно постоянно доводить до сведения воюющих сторон международные нормы ведения вооруженных конфликтов и их обязанности в отношении их соблюдения. Как гласит французская пословица, никто не может отговариваться незнанием закона.

Именно поэтому мы поддерживаем ту пропагандистскую роль, которую исполняет Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, и вдохновляем его и других, кого это касается, на продолжение такой жизненно важной деятельности. Выдающейся в его пропагандистской работе является концепция детей как зон мира. Мы должны также настаивать на том, чтобы места, в которых обычно присутствует много детей, оберегались как зоны, свободные от боевых действий. Точно так же важно добиваться прекращений огня в гуманитарных целях или дней спокойствия для оказания гуманитарной помощи или проведения среди детей прививочных кампаний. Международному сообществу следует всякий раз, когда это необходимо, добиваться от враждующих сторон приверженности этому делу.

Существует еще огромное множество мер, которые международное сообщество могло бы принять для облегчения тяжелой участи детей, не имеющих выхода из вооруженного конфликта. Путь вперед указывает Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах.

Во многих постконфликтных ситуациях особыми нуждами затронутых конфликтом детей никто не занимается. А дети составляют будущее каждой нации. Поэтому решение их проблем и удовлетворение их нужд следует включать в любой процесс постконфликтного восстановления уже на раннем его этапе. В этой связи упоминания заслуживает пример Сьерра-Леоне.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Совет Безопасности по-прежнему занимается этим вопросом со всей той серьезностью, которой он заслуживает. В Совете налицо явная решимость и впредь принимать необходимые меры по совершенствованию защиты гражданского населения, особенно детей, в ситуациях вооруженных конфликтов и по обслуживанию их потребностей в процессе постконфликтного восстановления. Проект резолюции по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, который, мы надеемся, будет вскоре принят, представляет собой яркое проявление такой решимости.

Наконец, с моей стороны было бы упущением в выполнении своего долга, если бы я завершил свое выступление, не выразив благодарности всему занятому в гуманитарной области и в области прав человека международному персоналу, столь упорно работающему - в большинстве случаев подвергая опасности свои собственные жизни - ради улучшения условий жизни пострадавших от вооруженных конфликтов детей. Мы приветствуем и поддерживаем их в их трудах и воодушевляем их на дальнейшее

оказание ими столь высоко ценимых услуг на благо обездоленных детей, где бы на планете они ни находились. Благодаря этому многие из этих несчастных и невинных душ наконец-то смогут жить достойной жизнью.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Гамбии за любезные слова в мой адрес.

Список ораторов на данное заседание пока отнюдь не исчерпан. Ввиду того, что время уже позднее, я, с согласия членов Совета, намерен прервать заседание до 15 ч. 30 м.

Заседание прерывается в 13 ч. 30 м.